

ПРОТОКОЛ
ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ КРАЉЕВИНЕ ШПАНИЈЕ
О
СПРОВОЂЕЊУ СПОРАЗУМА
ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ЗАЈЕДНИЦЕ
О
РЕАДМИСИЈИ ЛИЦА КОЈА НЕЗАКОНИТО БОРАВЕ (ПРОТОКОЛ О
СПРОВОЂЕЊУ)

Стране овог протокола о спровођењу,

Влада Републике Србије и Влада Краљевине Шпаније, (у даљем тексту: уговорне стране),

У складу са чланом 19. Споразума између Републике Србије и Европске заједнице о реадмисији лица која незаконито бораве (у даљем тексту: Споразум), потписаног 18. септембра 2007. године у Бриселу.

Споразумеле су се о следећем:

Члан 1.
Надлежни органи

1. У складу са чл. 1. и 19. Споразума, уговорне стране именују следеће надлежне органе као органе задужене за његово спровођење.

- За пријем, подношење и обраду захтева за реадмисију, транзит, и трошкове истих:

а) За Републику Србију:

Министарство унутрашњих послова Републике Србије
Управа за управне послове
Одељење за путне исправе
Одсек за спровођење Споразума о реадмисији

Булевар Михајла Пупина 2
11070 Београд
Република Србија
Телефон: +381 11 3008 170

Факс: +381 11 3008 203
Мејл: readmision@mup.gov.rs

Радно време за подношење захтева за реадмисију и транзит:
радним даном од 8.30 до 16.30

б) За Краљевину Шпанију:

Министарство унутрашњих послова
Генерални директорат националне полиције
Генерални комесаријат за странце и границу
General Pardiñas 90 dpdo. 28006 Мадрид
Радно време за подношење захтева за реадмисију:
Од понедељка до петка од 8,00 до 21,00.

Телефон: +34 913226946
Мејл: cged.0096@policia.es

Радно време за подношење захтева за транзит:
Од понедељка до петка од 8,00 до 21,00
Телефон: +34 913226929
Мејл: cged.0013@policia.es

ван радног времена (захтев за реадмисију и транзит):
Телефон: +34 913226839/40/41
Мејл : cged.0039@policia.es
Факс: + 34 913226842/44

- У сврху члана 8. став 3. и члана 9. став 6. Споразума, надлежне дипломатске мисије или конзуларна представништва која примају захтев од надлежног органа државе молиће у вези са обављањем разговора са лицима која су у поступку реадмисије као и за издавање путних исправа су:

а) За Републику Србију:

Амбасада Републике Србије у Мадриду
с/Velazquez 3, Piso 2
28001 Мадрид
Краљевина Шпанија

б) За Краљевину Шпанију:

Конзулат Шпаније у Београду
Проте Матеје, 45
11000 - Београд
Република Србија

3. Уговорне стране без одлагања обавештавају једна другу, дипломатским и/или директним путем о свим изменама везаним за списак надлежних органа.
4. Надлежни органи уговорних страна захтеве, одговоре и обавештења предвиђена Споразумом и овим протоколом о спровођењу достављају у писаној форми посредством техничких видова комуникације, преваходно путем електронске поште.

Члан 2.

Гранични прелази

1. Трансфер и транзит лица на која се односи овај протокол о спровођењу ће се одвијати преко следећих граничних прелаза:

а) за Републику Србију:

Међународни аеродром „Никола Тесла” у Београду
Гранични прелаз: Београд
Телефон: +381 1122 86 000
+381 1130 08 040

б) за Краљевину Шпанију:

Сви међународни аеродроми на територији Краљевине Шпаније

Члан 3.

Језик комуникације

Надлежни органи уговорних страна користе енглески језик приликом спровођење процедура предвиђених Споразумом и овим протоколом о спровођењу.

Члан 4.

Захтев за реадмисију и одговор

1. У складу са чланом 7. став 3. Споразума, надлежни орган државе молиће користи заједнички формулар захтева за реадмисију, који се налази у Анексу 6 Споразума. У складу са чланом 1. став 4. овог протокола о спровођењу, надлежни орган замољене државе надлежном органу државе молиће доставља одговор на поднети захтев.
2. Одговор на захтев за реадмисију садржаће и напомену да је у случају реадмисије деце заједно са њиховим родитељима на територију државе замољене државе за свако дете потребно издати посебну путну исправу.
3. Временска ограничења у вези са достављањем одговора на захтев за реадмисију дефинисана су чланом 10. ст. 2. и 3. Споразума.
4. У складу са чланом 1. став 4. овог протокола о спровођењу, у случају испуњености услова за реадмисију, надлежни орган замољене државе у писаној форми о томе обавештава надлежни орган државе молиће, наведен у члану 1. овог протокола о спровођењу.
5. У случају негативног одговора, надлежни орган замољене државе мора да достави разлоге за одбијање захтева за реадмисију. У овом случају, нови захтев за реадмисију истог лица може се поднети у следећа два случаја:
 - а. појаве нових елемената у поступку доказивања или појаве нових prima facie доказа;
 - б. Затражен је разговор у случају када приликом подношења првог захтева није тражен.

Члан 5.

Додатна средства за утврђивање држављанства

За држављане замољене државе, отисци прстију користе се за утврђивање држављанства, уз оне који су наведени у анексима од 1 до 5.

Члан 6.

Разговори

1. У складу са чланом 8. став 3. и чланом 9. став 6. Споразума, на захтев државе молиће, у случају да ниједан од докумената са списка из анекса 1, 2 или 5 Споразума не може бити достављен на увид, надлежна дипломатска мисија или конзуларно представништво замољене државе обавља разговор са лицем које је у поступку реадмисије како би се утврдио његов/њен идентитет у периоду који максимално може да траје 3 (три) радна дана од дана подношења оваквог захтева.
2. Захтеви за разговор уносе се у део „Б” формулара захтева за реадмисију, који се налази у Анексу 6 Споразума.

3. У случају да је потребно заказати разговор, држава молила надлежној дипломатској мисији или конзуларном представништву замољене државе на државној територији државе молиље, доставља копију захтева за реадмисију.
4. Дипломатска мисија или конзуларно представништво замољене државе обавештава надлежне органе државе молиље наведене у члану 1. став 1. тачка а) овог протокола о спровођењу о резултатима оваквог разговора.
5. Рокови предвиђени у члану 10. ст. 2. и 3. почињу од тренутка пријема захтева за реадмисију без обзира на време обављања резултата разговора.

Члан 7.

Модалитети повратка по убрзаном поступку

1. Ако су испуњени услови из члана 6. став 3. Споразума, надлежни орган државе молиље о томе писаним путем обавештава надлежни орган замољене државе, наведен у члану 1. овог протокола о спровођењу, у складу са чланом 1. став 4. овог протокола о спровођењу.
2. Надлежни орган замољене државе одговор доставља у року од 2 (два) радна дана у складу са чланом 10. став 2. тачка 1. Споразума.
3. У случају испуњености услова за реадмисију, надлежни орган замољене државе о томе писаним путем обавештава надлежни орган државе молиље наведен у члану 1. овог протокола о спровођењу, у складу са чланом 1. став 4. овог протокола о спровођењу.
4. У случају негативног одговора, надлежни орган замољене државе мора да достави разлоге којима образлаже одбијање захтева за реадмисију.
5. Поновни прихват лица се обавља на граничном/им прелазу/има, наведеном/им у члану 2. овог протокола о спровођењу.

Члан 8.

Путне исправе

1. Након давања одобрења по захтеву за реадмисију, надлежни орган замољене државе доставља такође надлежној дипломатској мисији или конзуларном представништву замољене државе позитиван одговор на захтев за реадмисију.
2. Држава молила затражиће издавање путног листа од надлежне дипломатске мисије или конзуларног представништва замољене државе, након добијања позитивног одговора на захтев за реадмисију или ако одговор није обезбеђен у оквиру утврђеног рока.
3. Надлежна дипломатска мисија или конзуларно представништво замољене државе издаје путни лист у складу са чланом 2. став 4. и чланом 4. став 4. Споразума.

Члан 9.

Обавештење о трансферу

1. На основу позитивног одговора који надлежни органи замољене државе дају на захтев за реадмисију, након чега се у складу са чланом 2. став 4, чланом 3. став 4, чланом 4. став 4. и чланом 5. став 4. Споразума издаје одговарајућа путна исправа (lasses-passer/путни лист), надлежни органи државе молиће обавештавају, у складу са чланом 1. став 1. овог протокола о спровођењу, надлежни орган замољене државе о датуму и детаљима лета за трансфер, као и о употреби пратње, у случају да је иста потребна.
2. Обавештења у вези са наведеним у ставу 1. овог члана, шаљу се надлежном органу замољене државе најмање 3 (три) календарска дана пре обављања трансфера.
3. Никакво обавештење није потребно у случајевима предвиђеним чланом 6. став 2. Споразума, када се трансфер обавља без пратње.

Члан 10.

Захтев за транзит

1. Надлежни орган државе молиће обраћа се надлежном органу замољене државе подношењем захтева за транзит држављана трећих земаља или лица без држављанства преко територије замољене државе у складу са чланом 14. Споразума, користећи Анекс 7 Споразума.
2. Захтев за транзит доставља се надлежном органу замољене државе без одлагања али најмање 3 (три) календарска дана пре планираног транзита путем факса или електронске поште.
3. Надлежни орган замољене државе одговор по захтеву за транзит доставља без одлагања али најкасније 3 (три) календарска дана од дана пријема таквог захтева, путем факса или мејла, наводећи да ли је сагласна са транзитом у време када је он заказан и евентуалној употреби пратње.
4. У случају негативног одговора, надлежни орган замољене државе мора да наведе разлоге због којих је одбио транзит.
5. Додатно обавештење о транзиту држављана трећих земаља или лица без држављанства за које је надлежни орган замољене државе претходно дао пристанак биће достављено у случају да надлежни орган државе молиће није навео, у Анексу 7 Споразума, тачан датум, детаље о лету или друге релевантне податке.

Члан 11.
Процедура у случају реадмисије грешком

У случају реадмисије грешком, надлежни орган државе молиће прихватиће назад лице које је преузео надлежни орган замољене државе у временском оквиру и под условима који су наведени у члану 12. Споразума.

Члан 12.
Трошкови

1. Трошкови реадмисије обухватају:
 - трошкове превоза до граничних прелаза дефинисаних у члану 2. овог протокола о спровођењу;
 - трошкове пратње лица којима је потребна пратња из безбедносних разлога.
2. Трошкови о којима је реч у горе наведеним ставовима сноси држава молиља у еврима, као што је то и дефинисано у члану 15. Споразума.
3. Свака уговорна страна сноси трошкове издавања путних докумената за сопствене држављане у складу са чланом 2. став 4. и чланом 4. став 4. Споразума.

Члан 13.
Ступање на снагу, престанак важења и измене

1. Протокол о спровођењу ступа на снагу три дана након што Заједничка комисија за реадмисију прими обавештење о завршетку националних процедура неопходних за ступање на снагу Протокола о спровођењу. Ово обавештење ће, у складу са чланом 19. став 2. Споразума шпанска страна послати одмах пошто Уговорне стране обавесте једна другу да су завршене неопходне националне процедуре.
2. Овај протокол о спровођењу се закључује на неодређено време.
3. Овај протокол о спровођењу престаје да важи у исто време када и Споразум.
4. Свака уговорна страна може отказати овај споразум писаним обавештењем другој уговорној страни, дипломатским путем. Отказ ступа на снагу шест месеци од дана пријема последњег обавештења.
5. Уговорне стране могу изменити или допунити овај протокол о спровођењу, након заједничког договора. Измене или допуне ступају на снагу према процедури, описаној у ставу 1. овог члана.
6. Шпанска страна информисе Заједничку комисију о свим ситуацијама наведеним у ст. 3, 4. и 5. овог члана.

Сачињено у Луксембургу (датум) 09.07.2015. године у два оригинална примерка на српском, шпанском и енглеском језику, при чему су сви текстови подједнако веродостојни.

За Владу Републике Србије

За Владу Краљевине Шпаније
